

ПРАВИЛА И УСТАВ

ассоциации, именуемой

ТЕОСОФСКОЕ ОБЩЕСТВО

(Адьяр, Мадрас)

1997
с поправками 2005, 2006, и 2016 г.

[Данный перевод не является официальным и предназначен только для ознакомительных целей. Во всех практических вопросах следует руководствоваться английским оригиналом.]

[МЕМОРАНДУМ ОБ АССОЦИАЦИИ](#)
[Всегда публикуется вместе с правилами]

1. Генеральный совет

Управляющим органом Теософского Общества является Генеральный Совет. Все члены Генерального Совета всегда должны являться членами Общества, и не менее семи членом этого Совета должны проживать в Индии.

2. Члены Генерального Совета

а) Президент, Вице-президент, Казначей, Секретарь и генеральные секретари составляющих национальных обществ (иначе называемых секциями) по должности являются членами Генерального Совета. Срок полномочий тех членов Генерального Совета, которые занимают пост по должности, истекает с прекращением занятия ими этой должности.

б) Генеральный Совет должен включать не менее 5 и не более 12 дополнительных членов, в число которых автоматически входят все предыдущие президенты, если являются полноправными членами. Дополнительные члены избираются на три года по представлению Президента голосованием Генерального Совета. Имена кандидатов должны быть присланы членам по крайней мере за месяц до годового собрания.

Период голосования длится один месяц. Оно может проводиться по e-mail или другими быстрыми средствами. Голосование будет считаться утверждённым, если кандидат получил простое большинство голосов. Требования к кворуму — такие же, как для кворума собрания Генерального совета. При равном разделении голосов за или против

кандидата голос председательствующего является решающим. В конце периода голосования секретарь рассылает список всех полученных голосов членам Генерального Совета для утверждения к указанной дате. Когда голоса утверждены, президент, или иначе, секретарь объявляет результаты выборов.

в) Уходящие в отставку члены Совета имеют право на переизбрание.

г) Секретарь является и Секретарём Генерального Совета.

3. Отправление в отставку дополнительных членов Генерального Совета

В компетенции Генерального совета — отправлять в отставку любого из его дополнительных членов. Это делается тремя четвертями голосов от всего числа членов Совета, на специальном собрании, созванном для этой цели, о котором должно быть объявлено по крайней мере за три месяца; кворум при этом однако — не менее девяти членов.

4. Собрания Генерального совета

а) Генеральный совет обычно собирается один раз в год, во время Годового Собрания или Съезда Общества, с уведомлением об этом за три месяца, но Президент в любое время может созвать особое собрание. Это может сделать и Секретарь по письменному запросу не менее чем одной четверти общего числа членов Совета. Но о таких специальных собраниях должно делаться уведомление не менее чем за три месяца, причём в нём должна быть указана повестка собрания. Ежегодные или особые собрания могут созываться при помощи электронных или других удобных средств.

б) Всякий раз, когда и где бы Съезд или иное мероприятие Общества ни собрало нескольких членов Генерального совета, Президент по своему усмотрению может созвать их на собрание для изучения и обсуждения любых дел, касающихся Общества, которые он считает уместным им представить. Собрание тогда может направить Президенту отчёт по этим делам и сделать рекомендации по ним. Такие собрания должны иметь консультативный характер без административной или законодательной власти, но могут иметь и законодательный характер, если Генеральный Совет примет такое решение по меньшей мере за год до собрания.

Если Президент не присутствует на таком собрании лично, он может назначить Вице-президента или другого члена Генерального Совета, чтобы тот председательствовал за него.

Президент или его представитель должны не менее чем за тридцать дней до такого собрания уведомить всех членов Генерального Совета, которые могут оказаться нужны для решения дела, по поводу которого собирается совет, но присутствовать имеют право все члены Совета.

5. Резолюции

а) По запросу любого члена Генерального совета любой проект решения или другой пункт может быть внесён в повестку и распространён с кратким обоснованием для рассмотрения на следующем собрании Генерального Совета, при условии, что уведомление о таком решении или пункте повестки подано Секретарю не менее чем за четыре месяца. Это правило не приложимо к изменениям правил предусмотренными правилом 50.

б) По всем решениям Генерального совета его члены могут голосовать лично, или в письменной форме, или в электронной, или по доверенности должным образом выписанной другому члену Генерального Совета для данного конкретного решения, или другим быстрым способом, о котором было договорено, как например записываемая видеоконференция. За исключением вышеуказанного случая никакой член не может иметь более одного голоса. Никакому члену не допускается голосовать по доверенности более чем 5 голосами. Доверенности действительны только для означенного собрания.

в) По всем решениям Генерального Совета письменное голосование производится посылкой почтой или электронной почтой избирательных бюллетеней, которые должны быть заполнены и возвращены секретарю Генерального Совета не позднее, чем через 60 дней с даты сопроводительного письма. Голоса, полученные позже указанной даты, будут считаться недействительными.

Примечание: Вышесказанное относится и к перенесённым собраниям.

6. Кворум

Кворум как регулярного, так и специального собрания Генерального Совета — девять членов, присутствующих лично или электронно, если это возможно. Если кворума нет, собрание может быть отложено на неопределённый срок, или председательствующий на собрании может перенести его на другую дату, о которой должно быть сделано уведомление за три месяца, и тогда дело должно быть решено вне зависимости от того, будет ли кворум.

7. Кто может председательствовать

На всех собраниях Теософского Общества или Генерального совета председательствует Президент, а в его отсутствие — Вице-президент Общества. В случае равного разделения голосов при голосовании по любому вопросу, поставленному перед собранием или Генеральным Советом, председательствующий будет иметь решающий голос.

8. Альтернативный председатель

В отсутствие Президента и Вице-президента собрание должно выбрать председателя из числа присутствующих членов, и он будет иметь решающий голос в случае равного разделения голосов.

9. Президентский срок

Срок полномочий Президента — семь лет с даты вступления в должность. Президент может служить в этой должности не более трёх семилетних последовательных сроков.

10. Выборы Президента

Процедура выборов на должность Президента следующая:

а) За семь месяцев до истечения президентского срока, или в течение трех дней после того, как должность президента стала вакантной, Исполнительный Комитет должен назначить специальный комитет, состоящий из трех полноправных членов Теософского Общества, в который должен входить Секретарь и не должны входить никакие кандидаты на должность президента, чтобы этот комитет провёл процедуру выборов, как подробно изложено ниже. Он будет автоматически распущен по объявлении результата выборов.

Члены этого Избирательного Комитета должны сохранять нейтралитет по отношению ко всем аспектам процесса выборов не имеют право выдвигать кандидатов.

б) Сразу же по назначении Избирательный Комитет поручает Секретарю отослать членам Генерального совета письменный запрос на предмет кандидатур на должность президента.

Этот запрос должен быть послан авиапочтой или другим быстрым средством доставки, если авиапочта недоступна, а через неделю продублирован.

в) Выдвинут в президенты может любой полноправный член Общества, если он являлся членом по меньшей мере десять лет подряд до своего выдвижения.

Каждый член Генерального Совета, являющийся генеральным секретарем [национальной секции], имеет право выдвигать до трех разных кандидатов, и должен консультироваться со своим руководящим органом перед выдвижением кандидатур.

Президент имеет право выдвинуть трёх разных кандидатов.

Вице-президент, Казначей и каждый дополнительный член Генерального совета имеют право выдвинуть по одному кандидату.

Предлагающее кандидата лицо должно позаботиться о том, чтобы его кандидатура была известна Секретарю в течение десяти недель после даты запроса о выдвижении.

Секретарь должен подтвердить индивидуально с каждым выдвигающим имя/имена их кандидатов.

Выдвигаемый должен в пределах вышеуказанного срока уведомить Секретаря о том, что он принимает предложение выдвигаться. Для всех номинаций этого кандидата достаточно одного письменного согласия.

г) По истечении десяти недель Избирательный Комитет должен представить все полученные кандидатуры, вместе с соответствующими документами, перед

Исполнительным Комитетом на собрании, специально созванном для этой цели. На нём Исполнительный Комитет должен исследовать кандидатуры.

Только три кандидата, имеющие самое высокое число номинаций, могут быть внесены в список кандидатов, представленных на голосование, но если два (или более) кандидата удовлетворяют требованиям, чтобы занять последнее место в списке, то они оба или все включаются в список.

Никакой кандидат не должен быть включен в этот список, если не поддержан по крайней мере двенадцатью выдвигающими.

Имена кандидатов, удовлетворяющих требованиям, должны быть перечислены в алфавитном порядке.

Этот список, утверждённый Исполнительным Комитетом, считается списком кандидатов для голосования и не может оспариваться.

Однако, в случае смерти кандидата или серьезной болезни, не позволяющей ему в случае избрания исполнять президентские обязанности, имевших место между датами призыва к выдвижениям и выпуска списка кандидатов, процедура выдвижения должна быть повторена, причём она должна быть начата в семидневный срок с момента уведомления Секретаря о факте невозможности исполнения кандидатом президентских обязанностей.

д) Секретарь должен незамедлительно написать каждому кандидату, чтобы они подтвердили своё выдвижение.

Секретарь также немедленно письменно через e-mail или другим быстрым способом (продублировав неделю спустя) передает список кандидатов вместе с их биографическими данными (в соответствии с Приложением А к данным Правилам), генеральным секретарям, организационным секретарям, представителям президента и ложам (отделениям) и свободным членам, присоединённым непосредственно к Штаб-квартире.

Каждый генеральный секретарь, организационный секретарь и представитель президента должен сообщить имена кандидатов и выдвинувших их, а также биографические данные кандидатов членам в своей области и собрать голоса в соответствии с инструкциями (в Приложении Б к данным Правилам) у индивидуальных членов, достигших восемнадцатилетнего возраста, входящих в списки его национального общества или области администрирования, и являющихся полноправными членами в течение 24 последовательных месяцев до той даты, когда было предложено выдвигать кандидатуры, и должен передать результаты Секретарю в соответствии с инструкциями, содержащимися в Приложении Б к данным Правилам.

Избирательный Комитет должен собрать голоса в соответствии с инструкциями, данными в Приложении Б, у членов лож (отделений) и свободных членов, непосредственно присоединённых к Штаб-квартире, являющихся полноправными членами в течение двух лет до той даты, когда было предложено выдвигать кандидатуры.

Общее количество имеющих право голосовать, как и результаты голосования должны быть у Секретаря в течение пятнадцати недель с даты выпуска им списка кандидатов.

Если в списке голосования остаётся только одно имя, голосование производится "за" или "против".

е) По истечении пятнадцати недель с даты выпуска Секретарем списка кандидатов, результаты голосования должны быть подсчитаны Избирательным Комитетом и представлены Исполнительному Комитету.

В течение трех дней после даты закрытия голосования, кандидат, который получил наибольшее число голосов, должен быть объявлен избранным Президентом и вступить в должность не позже тридцати дней после того.

В случае получения всеми кандидатами равного количества голосов или отклонения единственного кандидата голосованием "против", смерти или тяжелой болезни одного из кандидатов, не позволяющей ему выполнять президентские обязанности, случившихся после выпуска списка кандидатов и до окончательного подсчета голосов, процедура выдвижения и выборов должна быть повторена. Она должна быть начата в течение семи дней с уведомления Секретаря об этом факте, а прежний Президент или Вице-президент, если он временно исполняет обязанности президента, будет продолжать исполнять их, пока не вступит в должность новый Президент.

ё) Любые жалобы во время избирательного процесса адресуются Исполнительному Комитету, только которому Избирательный Комитет подотчетен.

Примечание: Член считается полноправным ("на хорошем счету"), если уплатил свои членские взносы за последний отчетный год своей секции, региональной ассоциации или президентскому представительству, а в случае лож (отделений), присоединённых непосредственно к Адьярской Штаб-квартире и свободных членов — Секретарю или Казначее.

11. Выдвижение и выборы Вице-президента; его обязанности

а) В течение трех месяцев с начала нового президентского срока Президент должен назначить Вице-президента, который утверждается большинством голосов тех членов Генерального Совета, которые голосуют. Голосование может быть по e-mail или другим быстрым способом. Утверждённым кандидат считается, если получит простое большинство голосов.

Срок его полномочий оставляется на усмотрение Президента, но после того, как Вице-президент занимал должность три года, место освобождается, и президент в трехмесячный срок должен снова выдвинуть кандидата и представить его Генеральному Совету.

Требования к кворуму — такие же, как для собраний Генерального Совета. В случае равного распределения голосов председательствующий имеет решающий голос.

Несмотря на это, Вице-президент должен продолжать исполнение обязанностей, и его срок будет продолжаться, пока преемник не будет назначен и утвержден. Действующий Вице-президент может быть выдвинут снова. В его обязанности среди прочего входит осуществление исполнительных функций президента в случае смерти Президента или если Исполнительный Комитет признает, что он не может исполнять свои обязанности в результате несчастного случая, тяжелой болезни или других причин.

В компетенции Генерального Совета — сместить Вице-президента большинством голосов в 3/4 от всего количества его членов на особом собрании, созванном для этой цели, о котором должно быть уведомление как минимум за три месяца, а кворум при этом должен быть не менее 9 членов.

б) Невзирая на какие-либо указанные здесь условия, Вице-президент, исполняющий обязанности президента, продолжит быть Вице-президентом Общества, пока не будет выдвинут новый Вице-президент и его кандидатура не будет подтверждена Генеральным Советом. В случае смерти, отставки или недееспособности Вице-президента, исполняющего обязанности президента, Исполнительный Комитет должен назначить Вице-президента, который будет занимать пост, пока новый Президент не предложит нового Вице-президента, и тот не будет утвержден большинством членов Генерального Совета по правилу 11(а), исключая действующего Вице-президента.

12. Назначение Секретаря

Секретарь назначается Президентом и утверждается большинством голосов Исполнительного Комитета на его ближайшем собрании, причём предложенные кандидатуры присутствовать или голосовать не должны. Исполнительный комитет может кандидатуру секретаря тремя четвертями голосов от всего числа его членов. В этом случае Президент должен предложить новую кандидатуру. Срок полномочий Секретаря оставляется на усмотрение Президента.

13. Назначение и утверждение Казначей

Президент должен назначить Казначей после консультации с Исполнительным Комитетом и с его одобрения, с последующим утверждением большинством Генерального Совета сроком на три года. В чрезвычайных ситуациях Президент может назначить исполняющего обязанности казначей с одобрения Исполнительного комитета до тех пор, пока Генеральный Совет не сможет утвердить нового Казначей в соответствии с вышеизложенной процедурой. Казначей может быть смещен с должности большинством Генерального Совета или голосованием трех четвертей членов Исполнительного Комитета. В таком случае президент должен назначить нового Казначей после консультации и с одобрения Исполнительным Комитетом, и с последующим утверждением Генеральным Советом. Требования к кворуму — такие же, как для собраний Генерального Совета. В случае равного распределения голосов председатель имеет решающий голос.

14. Назначение Исполнительного Комитета

а) Генеральный Совет на каждом годовом собрании назначает Исполнительный Комитет на следующий год, или до своего следующего годового собрания. В нём должно быть не менее семи и не более двенадцати членов, из которых по крайней мере шесть должны быть членами Генерального Совета. Президент, Вице-президент, Казначей и Секретарь должны входить в него по должности. Вакансии, возникшие из-за смерти, отставки или иных причин, могут быть заполнены кооптированием.

б) Генеральный Совет может делегировать Исполнительному Комитету любые из своих властных полномочий по управлению делами Общества кроме:

- I) Полномочий исправлять или отменять Правила;
- II) Полномочий занимать деньги и принимать на себя долговые обязательства;
- III) Тех полномочий, которые особо зарезервированы за Президентом.

Исполнительный Комитет будет иметь такие полномочия, какие делегированы ему Генеральным Советом и указаны в Правилах. Исполнительный Комитет может рекомендовать Генеральному Совету программы, политику или виды деятельности, но не может начинать проекты, требующие финансирования сверх текущего утверждённого бюджета.

15. Собрания Исполнительного Комитета

Исполнительный комитет должен встречаться по крайней мере раз в три месяца, получать и рассматривать счета, а также прочие дела. Президент может созвать особое собрание всякий раз, когда сочтёт целесообразным, а также такое собрание может быть созвано им и если не им, то Секретарём по запросу не менее четырёх членов Комитета, которые должны в письменном виде изложить ему дело, по которому они хотят созвать собрание.

16. Кворум Исполнительного Комитета

На собрании Исполнительного Комитета кворум составляют пять членов. Исполнительный Комитет может проводить собрания либо очно, либо путём видеоконференции, которая должна записываться.

17. Председатель Исполнительного Комитета

В отсутствие Президента и Вице-президента Комитет должен выбрать Председателя, чтобы он вёл собрание. На это время в случае равенства голосов Председатель будет иметь решающий голос.

18. Президент как хранитель архивов и исполнительное должностное лицо; его полномочия делать назначения

Президент должен быть хранителем всех архивов и записей Общества, осуществлять исполнительную власть, вести и направлять дела Общества в соответствии с его правилами; он уполномочен делать назначения заполнять вакансии. Также он имеет право по своему усмотрению решать все вопросы, не оговоренные особо в данных Правилах.

19. Получение денег

Все взносы, пожертвования и прочие денежные суммы, уплачиваемые Обществу, должны приниматься Казначеем или его представителем, или помощником, назначенным для этой цели; расписка любого из них будет считаться достаточным подтверждением оплаты.

20. Банковские вклады, право подписи

Ценные бумаги и неинвестированные фонды Общества должны быть помещены в банк или банки, выбранные Исполнительным Комитетом; а в странах вне Индии — в банки, выбранные президентом. Чеки, по которым могут быть осуществлены выплаты из этих фондов, должны быть подписаны любыми двумя из следующих лиц: Президент, Казначей, Секретарь, а также любыми другими лицами, назначенными Президентом для этой цели согласно Правилу 12.

21. Доверенности

а) Невзирая на что-либо в этих правилах, подразумевающее противное, в том, что касается имущества и дел Общества вне Индии, Президент может в любое время или время от времени назначать любых лиц быть представителями Общества на такой период, на таких условиях, для таких целей и с такими полномочиями, какие он может счесть целесообразным, а в случае необходимости может утвердить эту доверенность Печатью Общества.

Не в ущерб общим полномочиям, предоставленным, как указано выше, президент может среди прочих предоставить полномочия продавать, дарить, закладывать, сдавать в аренду или иначе передавать имущество Общества, движимое или недвижимое, и получать взносы, пожертвования, наследства, другие денежные суммы и имущество, движимое или недвижимое, и инициировать, продолжать, выносить на арбитраж или решать миром любые дела, иски, или иную деятельность, а также иметь доли в любой компании, и голосовать на любых её собраниях, и переделегировать все или любое из своих полномочий, и давать расписки и освобождать из-под залога, и подписывать, заверять печатью и выдавать любой документ, в том числе денежный, и регистрировать его.

Инвестиции

б) Средства Общества могут быть вложены Президентом, по совещании и с согласия Исполнительного комитета, в правительственные или иные ценные бумаги, в Паевой Трест Индии, положены на срочные вклады в назначенных банках, вложены займы и облигации Правительства Индии, а также он может делать и другие типы инвестиций, разрешенных в разделе 11(5) Закона о подоходном налоге от 1961 г., в недвижимость или в ипотеку.

Распоряжение Адьярским поместьем

в) Владения Общества в Адьяре, Мадрасе, включая первоначальную Штаб-квартиру Общества и всю прочую недвижимость в Адьяре, полученную в дар, путём покупки или иначе, никогда не могут быть отчуждены путём продажи, дарения, обмена, заклада или иным путём, за исключением того случая, когда Президент, с особого решения Генерального совета, принятого тремя четвертями голосов его членов, при поимённом и письменном голосовании (в т.ч. и по доверенности), могут избавиться от таких отдаленных частей упомянутого поместья Адьяр, как будет определено в его решении.

Передача инвестиций и прочей собственности

г) Президент, по совещании и с согласия Исполнительного комитета, может продавать, закладывать или иначе передавать любые вклады в правительственные или иные ценные бумаги, или инвестиции, разрешенные в разделе 11(5) Закона о подоходном налоге от 1961 г., или движимое или недвижимое имущество Общества, кроме упомянутых в Правиле 21в.

22. Заверение печатью и подписями

а) Все действия, в результате которых недвижимость Общества может быть передана, и прочие касающиеся её действия, должны быть утверждены Печатью Общества с подписями Президента и Секретаря. В случае отсутствия Президента или Секретаря, или если Исполнительный комитет находит, что из-за недееспособности, вызванной несчастным случаем, болезнью или иными причинами, кто-либо из них не может подписаться, комитет может назначить двух своих членов, чтобы они подписались вместо Президента или Секретаря.

Передача движимого имущества

б) Всякая передача движимого имущества, если требует письменной формы, должна заверяться подписями Президента и Секретаря, но не требует заверения Печатью Общества. В случае отсутствия Президента, или если Исполнительный комитет находит, что из-за недееспособности, вызванной несчастным случаем, болезнью или иными причинами, он не может подписаться, комитет может назначить двух своих членов, чтобы они подписались вместо Президента.

Примечание: Процедура, изложенная в этом правиле, не мешает полномочиям, даваемым согласно Правилу 21а.

23. Президент может подавать в суд

Общество может вчинять иск и отвечать в суде от имени Президента или Секретаря.

24. Приложение печати Секретарём

Секретарь может, с разрешения президента или двух заместителей, назначенных согласно Правилу 22, ставить Печать Общества на всех требующих её документах; все такие документы должны быть подписаны президентом или двумя вышеупомянутыми заместителями и Секретарем.

25. Смерть или отставка президента

В случае смерти или отставки Президента Секретарь должен сразу принять меры к выборам нового президента, в соответствии с Правилем 10. Пока новый президент не избран, обязанности президента будет выполнять Вице-президент.

26. Штаб-квартира

Штаб-квартира Общества учреждена в Адьяре, Мадрас [ныне Ченнай], и находится вне юрисдикции Индийской Секции.

27. Разрешение на проживание

Президент имеет полномочия разрешать любому лицу пользоваться любым помещением или его частью в Адьярском Поместье для занятий и проживания на таких условиях, какие укажет Президент, или отказаться разрешить проживать в помещениях или находиться там. Любое лицо, занимающее такое помещение по разрешению Президента должно, после уведомления Президентом за две недели, безоговорочно освободить помещение в до истечения этого периода. Когда обстоятельства это оправдывают, можно обойтись и без предупреждения за две недели, и лицо должно покинуть помещение немедленно по требованию.

28. Условия членства

Всякое лицо от десяти полных лет, вне зависимости от расы, вероисповедания, пола, касты или цвета кожи, имеет право на членство в Обществе, но лица моложе восемнадцати лет принимаются только с письменного согласия родителя или опекуна и не имеют права голосовать, пока не достигнут восемнадцатилетнего возраста.

29. Приём в члены

а) Приём в члены осуществляется через президента ложи (отделения), генерального секретаря национального общества, организационного секретаря, президентского представителя или через Секретаря; и для члена должен быть выпущен Диплом (сертификат) с подписью Президента, и подписанный генеральным секретарем,

организационным секретарем или президентским представителем, если кандидат проживает в пределах территории национального общества, региональной ассоциации или президентского представительства, или секретарем, если приём был осуществлён через Секретаря.

б) Решение о приёме оставляется на усмотрение Национального Общества или Международного Секретаря, в зависимости от случая.

Срок членства

в) Срок членства исчисляется с момента:

I) Когда вступительный взнос оплачивается через Генерального Секретаря, организационного секретаря или президентского представителя, то срок исчисляется с даты приёма его кем-либо из них и сообщения должным образом об этом [Международному] Секретарю в Адьяр.

II) Когда вступительный взнос оплачивается через Секретаря, то от даты принятия им заявления и регистрации его в своём офисе.

г) Члены не могут быть полноправными членами больше чем одной Ложи (отделения) одновременно, но могут быть приняты как присоединенные (аффилированные) или почетные члены лож (отделений) других лож, кроме той, где они являются полноправными членами. Присоединенные или почетные члены могут обладать такими правами и привилегиями, какие даются ложами, в которых они получают такое членство, но они не могут быть членами-основателями новых лож (отделений). Если же такой член становится основателем новой ложи, он должен стать полноправным членом этой ложи и должен оставить полное членство в любой другой ложе (отделении). Присоединенные и почетные члены не должны учитываться в международных отчётах и не должны голосовать на международных выборах, кроме как через ложи, в которых они имеют полное членство.

д) Не в ущерб условиям Правила 10, никакой член, находящийся на хорошем счету менее чем двадцать четыре последовательных месяца непосредственно до даты голосования, не имеет права голосовать на выборах и в связи другими делами, имеющими отношение к ложам, федерациям, региональным ассоциациям, национальным обществам или другим должным образом сформированным организациям Теософического Общества. В случае новообразованных лож (отделений) или там, где гражданский кодекс или закон об объединениях запрещает ограничения на права голоса, генеральный секретарь, или национальный совет или комитет, или Международный Секретарь, в зависимости от обстоятельств, имеет власть отказать от требований этого правила.

Где такая отмена становится необходимой, нужно обеспечить другие меры предосторожности, чтобы гарантировать сохранение характера и свойств Общества во всех его должным образом составленных организациях.

30. Ложи и члены в пределах национального общества

Ложи (отделения) и члены, будь то свободные или присоединённые к ложе (отделению), находящиеся и проживающие в пределах территории какого-либо национального общества, обычно должны принадлежать к этому национальному обществу (если не подпадают под Правило 31).

С согласия генеральных секретарей национальных обществ, к которым это имеет отношение, член, принадлежащий к одному национальному обществу, сохраняя его членство, может принадлежать другому национальному обществу как присоединенный или почетный член, но не должен иметь права голоса в делах, касающихся Теософского Общества в том национальном обществе, где он является присоединенным или почетным членом.

Если национальное общество согласно своим собственным правилам предусматривает пожизненное членство, такое членство уже не будет действительно, если член переедет на территорию другого национального общества или перейдет в него, если на то не будет особого одобрения генеральных секретарей этих обществ.

31. Ложи и члены в пределах национального общества, но присоединённые непосредственно к Адьюру или другому национальному обществу

а) Когда отдельный полноправный член, по любой серьезной и веской причине, достаточной по мнению Президента, чтобы оправдать такое действие, желает покинуть национальное общество, которому он принадлежит, но не хочет выходить из Теософского Общества, такой член может стать непосредственно присоединённым к Адьюрской Штаб-квартире, прервав все связи с национальным обществом. Такое заявление должно быть подано через генерального секретаря национального общества, который обязан переправить его Президенту так быстро, как только возможно. То же правило применяется при приёме любого нового члена.

б) Полноправный член Теософского Общества, желающий покинуть национальное общество, к которому он принадлежит или должен принадлежать согласно Правилу 30, и присоединиться к другому национальному обществу, может получить на это разрешение Президента, если представит достаточное по мнению Президента обоснование. При этом заявление должно быть представлено на одобрение генеральных секретарей обоих национальных обществ. То же правило применяется при приёме нового члена.

в) Когда ложа (отделение), по любой серьезной и веской причине, по мнению президента достаточной, чтобы оправдать такое действие, желает выйти из национального общества, к которому принадлежит, но не намерена покидать Теософского Общества, такая ложа может стать непосредственно присоединённой Штаб-квартире, Адьюр, прервав связь с национальным обществом. Такое заявление должно быть подано через генерального секретаря национального общества, который обязан переправить его Президенту так быстро, как только возможно.

Прежде, чем любая ложа (отделение) получит право претендовать на то, чтобы быть непосредственно присоединенной к Штаб-квартире, она должна отправить по почте каждому из своих членов индивидуальное уведомление о рассмотрении такого заявления. Оно должно быть отправлено по почте не менее чем за две недели до собрания, где будет рассматриваться это решение, а голосование по этому вопросу должно быть отсрочено на два месяца после того собрания. Если на этом первом или каком-нибудь последующем

собрании по этому поводу будет решено вынести вопрос на голосование, полный отчёт о причинах такого решения должен быть сразу же послан генеральному секретарю национального общества, которого это касается.

Любое заявление на отделение от национального общества, к которому принадлежит ложа (отделение), не будет действительно без голосования за это двух третей членов ложи.

г) В случае любой недолжной задержки при передаче любого заявления, касающегося любого из вышеупомянутых условий этого Правила, верная копия его (должным образом подписанная или иначе заверенная) может быть передана непосредственно Президенту заинтересованными членом или ложей, и Президент может действовать по ней, если считает уместным, что оставляется на его полное усмотрение. Любое действие, предпринятое Президентом на основании этой копии, будет во всех отношениях столь же законным и полномочным, как и на основании оригинала заявления, поданного для передачи Президенту. Отправляя такую копию непосредственно президенту, член или ложа должны полностью изложить основания и причины для такой передачи.

32. Ложи и члены там, где нет национального общества

Ложи (отделения) или свободные члены в странах, где национального общества не существует, должны обращаться за хартиями или дипломами (свидетельствами) непосредственно к Секретарю, и не могут, без санкции президента, принадлежать национальным обществам, в территориальных пределах которых они не находятся или не проживают.

33. Образование ложи

Любые семь членом могут подать заявление, чтобы быть признанными как ложа (отделение). В странах, где нет национального общества, оно должно быть направлено Президенту Общества через Секретаря.

Президенты, секретари и другие официальные лица лож (отделений), включая членом Комитета, должны быть полноправными членами не менее двадцати четырех последовательных месяцев непосредственно до их выборов, а в случае новообразованных лож или при других особых обстоятельствах, генеральный секретарь, национальный совет, национальный комитет, или Международный Секретарь имеют власть отказать от соблюдения требований этого правила.

Три или более членом, но менее семи, могут просить о регистрации в качестве официального Центра Изучения, однако в случае подачи заявления на образование национального общества такие центры при подсчёте учитываться не будут.

34. Президент предоставляет и отзывает хартии

Президент полномочен удовлетворять или отклонять заявления на хартии, которые, будучи выпущены, должны иметь его подпись, подпись Секретаря и Печать Общества, и зарегистрированы в Штаб-квартире Общества.

35. Образование национального общества

а) Национальное общество может быть создано Президентом на основании заявления семи или более регулярных (т.е. имеющих хартии) лож (отделений), охватывающих в общей сложности как минимум 70 полноправных членов Общества.

Образование секции

б) На основании заявления семи или более регулярных лож в территориально смежных областях, в каждой из которых недостаточно лож (отделений) для образования отдельной национальной группы, чтобы образовать национальное общество, Президент по своему усмотрению полномочен выпустить (и отменить) хартию, определяющую эти ложи в секцию. Хартия даёт те же полномочия, как и выпущенная для национального общества. Правила, касающиеся национальных обществ, во всех отношениях применимы к любой группе лож (отделений), имеющей хартию, выписанную согласно этому правилу.

Образование региональной ассоциации

в) Президент по своему усмотрению полномочен выпускать (и отменять) свидетельство о региональной ассоциации для любой национальной или территориально смежной группы лож (отделений), из-за недостаточной численности или по иным причинам неспособных образовать или поддерживать национальное общество, как определено в данных Правилах, или где по его разумению территориальное деление или другие причины делают такую региональную ассоциацию необходимой или желательной. Такая ассоциация может выбрать организационного секретаря или других исполнительных должностных лиц для дальнейшей организации и ведения дел.

Региональная ассоциация не должна назначать себе генерального секретаря (в том смысле, как этот термин трактуется в данных Правилах), а также не может быть представлена в Генеральном Совете. Во всех же прочих отношениях правила, применимые к национальным обществам и генеральным секретарям, действуют и в отношении к региональным ассоциациям и их главных должностных лиц.

Назначение представителей Президента

г) Президент имеет полномочия по своему усмотрению назначать и отзывать президентских представителей, которые действуют по его инструкциям в целях ведения дел и управления Обществом в любом месте и в любом отношении, коль скоро это не противоречит данным Правилам, в том числе на территориях национальных обществ и региональных ассоциаций, которые были распущены, или чьи хартии или свидетельства

были отозваны. Каждое такое назначение и полномочия, делегированные такому Представителю, должны быть засвидетельствованы Письмом Назначения, ссылающимся на это правило.

36. Полномочия хартий и дипломов

а) Полномочия всех хартий национальных обществ или лож (отделений) и всех дипломов о членстве исходят от Президента, действующего как исполнительное должностное лицо Генерального Совета Общества, и могут быть отозваны той же самой властью.

б) Не в ущерб условиям пункта "а", национальное общество, секция или региональная ассоциация может отменить хартию ложи (отделения) или диплом о членстве в пределах своей области. Эти полномочия осуществляются руководящим органом или комитетом, отвечающим, согласно уставу и правилам национального общества, секции или региональной ассоциации, за управление делами национального общества, секции или региональной ассоциации. В распоряжении об упразднении должно быть указано, что ложа (отделение) или член имеет право обжаловать это действие, обратившись к Президенту в течение трех месяцев с даты получения распоряжения об отзыве хартии или диплома.

в) Ложа (отделение) или член могут обратиться к Президенту, оспаривая отзыв хартии или членского диплома согласно пункту "б" в течение трех месяцев с даты получения распоряжения об отзыве хартии или диплома, и Президент может либо поддержать, либо аннулировать этот отзыв. Решение Президента считается вступившим в силу с даты распоряжения об отзыве хартии или диплома национальным обществом, секцией или региональной ассоциацией.

Если Президент не выпускает распоряжения по апелляции в течение двенадцати месяцев с даты её получения, отзыв хартии или диплома считается поддержанным Президентом.

Минимальное число членов в национальном обществе

г) Если в какое-либо время число полноправных членов Национального Общества падает ниже семидесяти или число лож (отделений) падает ниже пяти, Президент может по своему усмотрению отозвать его хартию.

В случае, если хартия не отозвана, генеральный секретарь упомянутой секции теряет право голоса в качестве члена Генерального Совета, пока необходимое число не будет восстановлено.

37. Правила лож и национальных обществ

Каждая ложа (отделение) и каждое национальное общество полномочны учреждать свои собственные правила, которые не могут быть несовместимыми с правилами национального общества, к которому принадлежит ложа, и с Правилами Теософского Общества.

Все правила лож и национальных обществ и поправки к ним должны быть представлены для одобрения в течение тридцати дней с их принятия следующим образом:

а) Если ложа (отделение) принадлежит к национальному обществу, все такие правила и поправки должны быть представлены генеральному секретарю этого национального общества и вступают в силу, если в течение девяноста дней после подтверждения их получения генеральным секретарем национального общества в одобрении не было отказано.

б) Если дело касается национального общества, или ложи, не находящейся в пределах территории национального общества, или непосредственно присоединённой к Адьюру согласно Правилу 31в, все такие правила или поправки к ним должны быть представлены непосредственно Международному Президенту, и вступают в силу, если в их одобрении не было отказано в течение девяти месяцев после подтверждения их получения.

Если из-за изменения, сделанного в каком-либо правиле Теософского Общества, какое-то правило национального общества, которое ранее не было несовместимым с Правилами Теософического Общества, перестало быть совместимым с ним, то такое правило национального общества перестаёт быть действительным и должно быть исправлено, чтобы войти в соответствие с Правилами Теософского Общества.

Если из-за изменения, сделанного в каком-либо правиле национального общества, какое-то правило ложи (отделения), которое ранее не было несовместимым с правилами национального общества, перестало быть совместимым с ним, то такое правило ложи перестаёт быть действительным и должно быть исправлено, чтобы войти в соответствие с правилами национального общества.

Когда какое-либо правило становится недействительным из-за такой несовместимости, а также во всех вопросах, о которых правила любой должным образом учреждённой организации Теософского Общества умалчивают, автоматически применяются Правила Теософского Общества.

38. Генеральный секретарь

а) Каждое национальное общество должно выбрать себе генерального секретаря, который будет каналом официальной коммуникации между Генеральным Советом и национальным обществом.

б) Генеральный секретарь избирается согласно процедуре, установленной в правилах и уставе национального общества, на срок, не превышающий трёх лет. Однако он имеет право на переизбрание на следующий срок или сроки, если правила национального общества это разрешают.

в) Генеральный секретарь должен проживать в пределах территории национального общества и не должен отсутствовать там в течение периода или периодов, превышающих предел, предписанный национальным обществом.

г) Генеральные секретари, организационные секретари и другие официальные лица, включая членов комитетов национальных обществ и региональных ассоциаций, должны быть полноправными членами не менее чем тридцать шесть последовательных месяцев

непосредственно до их избрания на должность. Однако при особых обстоятельствах национальный совет или комитет имеет право отказаться от требований этого правила.

39. Годовой отчёт

Генеральные секретари всех национальных обществ, организационные секретари, представители президента и секретари лож, непосредственно присоединённых к Адьюру, должны ежегодно, не позже 1 ноября, отправлять Президенту отчёт о проделанной за год работе, наряду с ревизуемым финансовым отчетом с английским переводом, где необходимо; и в любое время давать дальнейшую информацию, которую могут запросить Президент или Генеральный Совет.

40. Национальные общества, известные как секции

Национальные общества, до сих пор известные как секции, которые были образованы под названием "... секция Т.О." до 1908 года, могут сохранить это название в своих странах, чтобы не мешать статусу уже существующего объединения, но в данных Правилах для всех целей они будут упоминаться под названием национальных обществ.

41. Взносы и сборы

Президент, Секретарь и Казначей вместе имеют полномочия устанавливать или изменять взносы и сборы, уплачиваемые общему Казначейству ложами (отделениями), не состоящими в рамках какого-либо национального общества, а также сборы за хартии таких лож (отделений), членские дипломы и ежегодные взносы членов таких лож; а также делать это в случае, если для лож, находящихся в юрисдикции национального общества, региональной ассоциации или президентского представительства, хартии были напечатаны или поставлены Адьюрской Штаб-квартирой. О любых изменениях в сборах и взносах Секретарь должен известить Генеральный Совет в течение трех месяцев после этих изменений. Ежегодные взносы членов, кроме свободных и членов лож, присоединённых непосредственно к Адьюру, устанавливается уставом или другими инструкциями национального общества, к которому принадлежат эти члены, или могут быть эквивалентом этих сумм.

42. Свободные члены: взносы и сборы

Свободные члены, проживающие в пределах территории национального общества согласно условию Правила 31а, в качестве вступительных и ежегодных взносов должны уплатить общему Казначейству суммы, определённые уставом или другими инструкциями такого национального общества, но не меньшие, чем взносы, установленные для свободных членов, не проживающих в пределах территории национального общества.

Свободные члены, не проживающие в пределах территории национального общества, уплачивают такие вступительные и годовые взносы, а также сборы за диплом, какие

установлены Президентом, Секретарем и Казначеем. Секретарь должен сообщать Генеральному Совету о любых изменениях в таких взносах в течение трех месяцев после того, как они были сделаны.

43. Взносы в Адьяр и закрытие финансового года

а) Каждое национальное общество платит в общее Казначейство пятнадцать процентов общей суммы взносов, получаемых им от своих членов, переводя эту сумму Казначее в Адьяр не позднее 1 марта текущего года; финансовый год Теософического Общества завершается 31 марта.

Взносы президентских представительств

а) Несмотря на условия Правил 41 и 42, президент по своему усмотрению может уполномочить своих представителей собирать взносы на территориях, куда они были назначены, и переводить их в соответствии с правилом 43а.

44. Отзыв хартии или роспуск национального общества или ложи

В случае отзыва любой хартии согласно Правилу 36, или роспуска любого национального общества или ложи (отделения), учредительная хартия национального общества или ложи, предоставленная президентом, в силу самого этого факта становится отозванной или недействительной, и вся собственность, недвижимая и движимая, включая хартии, дипломы, Печать, Записи и другие бумаги, принадлежащие такому национальному обществу или ложе, или хранящиеся там, передаются следующим образом:

Распоряжение собственностью национального общества или ложи

а) В национальных обществах или ложах (отделениях) вне пределов территории национальных обществ, а также в ложах (отделениях), подпадающих под Правило 31в (за исключением случаев, когда закон страны, где расположены национальное общество или ложа, запрещает такую передачу) собственность должна быть (как предусмотрено ниже) передана Президенту и доставлена ему или назначенному им лицу, действующему от его имени. Все средства и собственность, движимая и недвижимая, такого национального общества или ложи (отделения) должна сохраняться на началах доверительной собственности для работы Теософского Общества в стране этого национального общества или ложи (отделения).

б) В случае ложи (отделения), находящейся в пределах территории национального общества и не подпадающей под Правило 31в, передача осуществляется генеральному секретарю упомянутого национального общества.

Никакое национальное общество или ложа (отделение), хартия которых отозвана или упразднена, не могут продолжить использовать название, девиз или эмблему Общества,

кроме как в целях передачи своего движимого и недвижимого имущества Теософского Обществу или его национальному обществу (в зависимости от случая).

в) Тем не менее предусмотрено, что Президент имеет власть восстановить ранее отозванную или истекшую хартию национального общества или ложи, или передать упомянутую хартию другим ложам (отделениям), числом не менее семи, или [в случае хартии ложи] другим членам, числом не менее семи, в зависимости от случая, или другим назначенным им лицам, — как он сочтёт лучшим для интересов Общества.

В тех случаях, когда хартия ложи (отделения) была упразднена национальным обществом, секцией или региональной ассоциацией согласно пункту "б" Правила 36, и после обращения согласно пункту "в" того же правила президент аннулировал эту отмену, вся собственность ложи должна быть снова передана ей, и должна считаться принадлежащей ей с даты издания распоряжения об упразднении хартии национальным обществом, секцией или региональной ассоциацией.

В случаях, подпадающих под пункт "а" данного правила, когда закон страны, где расположены национальное общество или ложа, чья хартия отозвана, запрещает передачу собственности Теософическому Обществу, собственность должна быть передана местному попечителю или попечителям, назначенным президентом.

Для совершения любой передачи собственности, на которую согласно данному правилу имеет право Общество, Президент имеет право назначить агента или представителя для исполнения любого необходимого документа или документов, или для принятия любых мер, необходимых для передачи упомянутой собственности Обществу.

Когда отозвана хартия национального общества или национальное общество распускается, в силу самого этого факта ведение всех дел Общества и управление им на территории такого национального общества переходит к Президенту, а все должностные лица, комитеты или организации, связанные с делами и управлением, вне зависимости от их названия, автоматически прекращают действовать.

45. Финансовые отчёты

Финансовые отчёты Общества должны ежегодно ревизоваться квалифицированными аудиторами, которые должны назначаться Генеральным Советом на его годовом собрании на следующий год.

46. Годовое общее собрание

Ежегодное общее собрание или Съезд Общества проводится в такое время и в таком месте, как будет определено Исполнительным Комитетом в июне каждого года, однако он должен быть проведен в течение девяти месяцев после завершения года Общества, а вне Индии он может проводиться не чаще, чем раз в три года. Национальные общества, желающие пригласить к себе Съезд и способные сделать необходимые приготовления для его размещения, должны послать приглашение по крайней мере за двенадцать месяцев до Съезда с подробностями о приготовлениях, которые они предлагают сделать.

47. Всемирный конгресс

Не чаще, чем раз в семь лет может быть проведен Всемирный Конгресс Теософического Общества, дата и место которого устанавливается Генеральным Советом, но так, чтобы он не пересекался с Ежегодным Съездом.

48. Особые собрания

Президент полномочен по своему усмотрению созывать особые собрания Общества.

49. Защита культурного и природного наследия Адьярской территории Международной штаб-квартиры ТО

а) Адьярская территория Теософического Общества — это место уникального культурного и природного наследия, имеющее исключительную историческую, культурную и духовную ценность; эти ценности, основанные на фундаментальном принципе Единства человечества, равно как и замечательные экосистемы с флорой и фауной, очень значимы и важны для Теософского Общества и составляют незаменимое Культурное и Природное Наследие выдающейся универсальной ценности для настоящего и для будущего.

б) Теософского Общества, включая его Генеральный Совет, Исполнительный Комитет и всех избранных и назначенных официальных лиц, должно сохранять, поддерживать и охранять целостность Адьярского поместья как исключительного и незаменимого культурного, природного и духовного наследия для Теософического Общества и всего мира.

в) Теософского Общества, включая его Генеральный Совет, Исполнительный Комитет и всех избранных и назначенных официальных лиц, должно стремиться поддерживать уравновешенную атмосферу, обеспечивающую гармоничное сосуществование исторического прошлого с рачительным хозяйствованием, сохраняющим и обогащающим природные ресурсы на основе принципа Единства в разнообразии и трёх Целей Общества.

г) Следует составить план по консервации и практические рекомендации по улучшению управления наследием, включая здания, храмы и святилища, трилиты [каменные ворота], памятники, сады, флору и фауну, равно как и архивы, музей и собрания библиотеки.

д) В этом правиле "культурное наследие" относится ко всей совокупности культурной собственности, имеющей выдающееся значение и сохраняемой, и развиваемой со временем и передаваемой потомкам, а "природное наследие" — к областям, содержащим выдающиеся экосистемы с флорой и фауной, имеющие значительную ценность с эстетической, научной и экологической точки зрения.

50. Изменения в Уставе и Правилах

Невзирая на что-либо, содержащееся в Правиле 5, Генеральный Совет по собственной инициативе или по инициативе Исполнительного Комитета, после уведомления по крайней за три месяца каждого члена упомянутого Совета, может тремя четвертями голосов своих членов, голосующих лично, в письменной форме или по доверенности, создавать, изменять или упразднить Устав и Правила Общества так, как сочтут целесообразным.

51. Подзаконные акты

Генеральный совет может издавать подзаконные акты, не противоречащие данному Уставу и Правилам, а также добавлять к ним, менять или аннулировать их без противоречия с данными Правилами, как сочтут целесообразным.

ПРИЛОЖЕНИЕ

А. Биографические данные кандидатов в президенты

Каждый кандидат должен представить Секретарю биографические данные, не превышающие по объёму двухсот слов.

В них должна быть включена следующая информация: а) дата и место рождения; б) образование; в) прошлые и настоящие занятия; г) дата вступления в Теософского Общества; д) проделанная для Теософского Общества работа.

Можно включить и другую информацию, но она должна быть фактической и не должна содержать изложений личного мнения или заявлений, касающихся политики.

Биографические данные для дальнейшего распространения должны составляться Избирательным Комитетом на основе информации, представленной кандидатами, и должны быть одобрены Исполнительным Комитетом (исключая любых входящих в него кандидатов) перед тем, как будут выпущены.

Б. Процедура голосования на президентских выборах

Примечание: Где применяется термин "генеральный секретарь", это относится также и к организационным секретарям и представителям Президента. Где применяется термин "секция", это относится также и к национальным обществам, региональным ассоциациям и президентскому представительству.

а) Секция печатает избирательные материалы и биографические данные кандидатов с именами тех, кто их выдвинул, сразу же по объявлении имён кандидатов.

Где это возможно по мнению генерального секретаря, все бумаги должны быть на языке (языках) соответствующей области.

Генеральный секретарь отвечает за то, чтобы обеспечить посылку избирательных материалов вместе с биографическими сведениями каждому члену.

Другие материалы, касающиеся кандидатов, распространяться не должны.

б) Избирательные материалы должны состоять из двух частей: избирательного бюллетеня и письма, которое член подписывает и адресует генеральному секретарю.

Каждому члену даются два конверта — малый, в который он поместит только избирательный бюллетень и запечатает его, и больший, адресованный генеральному секретарю, в который он поместит малый запечатанный конверт и подписанное им письмо.

Больший конверт отправляется почтой или курьером или вручается Генеральному Секретарю. Группа членов может послать свои большие конверты вместе одним пакетом почтой или курьером или вручить его Генеральному Секретарю.

в) По получении бумаг генеральный секретарь с членами счётной комиссии, назначенными исполнительным комитетом секции (предпочтительно не из членов этого комитета), должен открыть большие конверты, адресованные ему, чтобы убедиться в законности голосов, проверяя полномочия избирателя, подписавшего письмо.

Затем он должен поместить малые запечатанные конверты, содержащие избирательные бюллетени, в запечатанный ящик.

Этот ящик должен быть открыт в назначенный день членами счётной комиссии. Избирательные бюллетени, полученные после этого дня, будут считаться недействительными и должны быть уничтожены невскрытыми.

Члены счётной комиссии должны открыть малые конверты и подсчитать голоса за каждого кандидата (или количество "за" и "против", если кандидат только один).

г) Генеральный секретарь должен записать результат подсчета на Форме С, которую он получает из конторы Секретаря одновременно со списком кандидатур.

Он должен поместить Форму С в малый конверт, помеченный "Результаты голосования секции", запечатать его и поместить в больший конверт, адресованный Секретарю.

Это должно быть отослано авиапочтой или другим быстрым способом, чтобы результаты достигли Секретаря в течение пятнадцати недель с даты выпуска им списка кандидатур.

Также предусмотрено, что Форма С, должным образом подписанная Генеральным Секретарем, может быть послана по факсу в пределах вышеупомянутого срока.

д) Малый конверт, содержащий результаты голосования по секции, должен сохраняться Секретарём невскрытым в запечатанном ящике до завершения голосования.

Затем он должен быть вскрыт Избирательным Комитетом.

Больший конверт должен быть сохранен отдельно и не должен уничтожаться до объявления результатов голосования; он будет находиться на хранении у Исполнительного Комитета.

е) Если в течение двенадцати недель с даты выпуска списка кандидатов Секретарём им не были получены результаты голосования, он должен сообщить об этом факте заинтересованному генеральному секретарю.

Генеральный секретарь должен немедленно послать Секретарю авиапочтой, или другим быстрым способом дубликат результатов голосования в запечатанном конверте, помеченном "дубликат".

Результаты голосования, полученные после последнего срока, будут уничтожены невскрытыми Секретарем в присутствии трех членов Исполнительного Комитета, назначенных упомянутым Комитетом. Сведения, от какой именно секции были получены эти результаты и дата их получения должны быть зафиксированы в письменной форме, и Секретарь и три члена Исполнительного комитета должны удостоверить это своими подписями.

ё) Все бумаги по голосованию должны сохраняться генеральными секретарями как минимум в течение 12 месяцев после объявления результатов голосования или дольше, если возникнет спор, который к этому времени не будет разрешён.
